

# Emmanuel

THE LIGHT THE DARKNESS COULD NOT OVERCOME

# عَمَّا نُوئِيل

النور الذي لا تدركه ظلمة

SUNDAY 25 DECEMBER 2016

WWW.OLOL.ORG.AU

## THE GOSPEL

In those days a decree went out from Emperor Augustus that all the world should be registered. This was the first registration and was taken while Quirinius was governor of Syria. All went to their own towns to be registered. Joseph also went from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to the city of David called Bethlehem, because he was descended from the house and family of David. He went to be registered with Mary, to whom he was engaged and who was expecting a child.

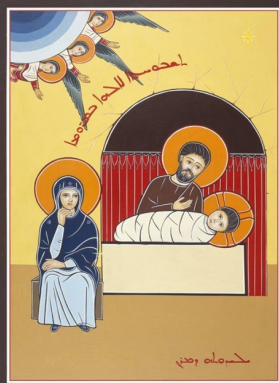
While they were there, the time came for her to deliver her child. And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in bands of cloth, and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn. In that region there were shepherds living in the fields, keeping watch over their flock by night. Then an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified. But the angel said to them, "Do not be afraid; for see - I am bringing you good news of great joy for all the people: to you is born this day in the city of David a Saviour, who is the Messiah, the Lord. This will be a sign for you: you will find a child wrapped in bands of cloth and lying in a manger."

And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying, "Glory to God in the highest heaven, and on earth peace among those whom he favours!" When the angels had left them and gone into heaven, the shepherds said to one another, "Let us go now to Bethlehem and see this thing that has taken place, which the Lord has made known to us." So they went with haste and found Mary and Joseph, and the child lying in the manger.

When they saw this, they made known what had been told to them about this child; and all who heard it were amazed at what the shepherds told them. But Mary treasured all these words and pondered them in her heart. The shepherds returned, glorifying and praising God for all they had heard and seen, as it had been told them.

Lk 2: 1-20

## THE BIRTH OF OUR LORD



### Next Sunday's Readings

New Year's Day  
World Day of Peace

Eph 2:11-22  
Jn 14: 27-31

For me  
Christmas has  
always been  
about this:  
contemplating  
the visit of  
God to His  
people.

Pope Francis

On behalf of all the  
Priests, Committees,  
Staff and Volunteers,  
we wish you and your  
families a Blessed  
and  
Peaceful Christmas  
and a Happy New  
Year.  
May the Blessing of  
The New Born King  
be with you for  
Christmas and  
throughout the New  
Year.

## THE EPISTLE

Brothers and sisters,  
Long ago God spoke to our ancestors in many and various ways by the prophets, but in these last days he has spoken to us by a Son, whom he appointed heir of all things, through whom he also created the worlds. He is the reflection of God's glory and the exact imprint of God's very being, and he sustains all things by his powerful word. When he had made purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty on high, having become as much superior to angels as the name he has inherited is more excellent than theirs.

For to which of the angels did God ever say, "You are my Son; today I have begotten you"? Or again, "I will be his Father, and he will be my Son"? And again, when he brings the firstborn into the world, he says, "Let all God's angels worship him." Of the angels he says, "He makes his angels winds, and his servants flames of fire."

But of the Son he says, "Your throne, O God, is forever and ever, and the righteous scepter is the scepter of your kingdom. You have loved righteousness and hated wickedness; therefore God, your God, has anointed you with the oil of gladness beyond your companions." And, "In the beginning, Lord, you founded the earth, and the heavens are the work of your hands; they will perish, but you remain; they will all wear out like clothing; like a cloak you will roll them up, and like clothing they will be changed. But you are the same, and your years will never end."

Heb 1: 1-12

## PRAYER OF THE WEEK

God of love, Father of all,  
the darkness that covered the earth  
has given way to the bright dawn  
of your Word made flesh.  
Make us a people of this light.  
Make us faithful to your Word,  
that we may bring your life to the waiting  
world. Grant this through Christ our Lord.  
Amen!

### SUNDAY HOLY LITURGIES (Masses)

OLOL Co-Cathedral, Harris Park 8am (Arabic), 9:30am (English Family), 11am (Ar/Eng), 5pm (Ar/Eng), 7pm (English Youth)  
Mass Centre - St Patrick's, Guildford 6pm (Ar/Eng)

### WEEKDAY HOLY LITURGIES (Masses)

Mon, Tues, Thurs, Fri 7am, 8.45am & 6pm. Wed 7am, 8.45am & 5:30pm; 7pm (English Youth) Sat 7:30am & 6pm (Ar/Eng)

### CONFESSIONS

Before and during Saturday 6pm and Sunday Masses or by appointment on weekdays

### WEEKDAY DEVOTIONS

Rosary: Mon & Tues 8pm, Wed 6:30pm, Thurs 7:30pm Sun 6:30pm Divine Mercy followed by Rosary Fri 7:30pm

Adoration Hour: Thursdays 8pm – 9pm 24 Hour Adoration: Every first Friday of the month from 9:30am - Saturday 7:30am

Parish Contacts : Office: 9689 2899 Fax: 9689 2068. (Email: info@olol.org.au). Fr Tony Sarkis (Dean): 0433 211 248

A.P's: Fr Youwakim Noujaim 0406 060 445. Fr Raphael Abboud 0401 627 777. Fr Pierre Khoury 0411 735 258. Fr Youhanna Khalife 0403 715 105.  
Fr Antoun Bou Antoun 9689 2899. Fr Paul Joubair 0414 900 016. Fr Bernard Assi 0411 811 807. Fr Yuhanna Azize 0435 764 824. Subdeacon Danny Nough 0477 008 787.

## *Light from the word* **CHRISTMAS**

The birth of Jesus, as noted in Luke's Gospel, is a galactic affair and cause for celebration but also reflection.

The scene is set. There is a worldwide census to take place and Mary and Joseph are part of the throng of people entering into Bethlehem. All the world has come out. If this is not enough, Luke then adds to the occasion, night time guests, including shepherds, and an angel, and 'a multitude of the heavenly hosts' (v13). The angel and heavenly hosts praise God and the shepherds go with haste to see the newly born child.

If we were to read Matthew's account, then we can add to the scene the presence of three wise men who had come from faraway countries. And tradition says the animals crowded around Jesus lying in the manger. So what a galactic effort!

Yet despite the many characters that invade the scene, there remains a subdued and quiet space. The birth takes place at night when most are asleep and a silence rests upon the earth. The crowds entering Bethlehem don't come to visit and Mary is alone with her child and Joseph, because 'there was no place for them in the inn' (v7). The heavenly hosts appear to the shepherds but not to the newly born child and family. Even when the shepherds arrive to see the child, they are at the scene only briefly. And Mary sits quietly and 'treasured these entire words and pondered them in her heart' (v19).

So as we come to celebrate Christmas and gather with family and friends to eat, drink and be merry, let us also take quiet time with Christ and allow him to warm our hearts and minds. Wishing you all a very blessed Christmas with loved ones. Amen

*Sr Margaret Ghosn MSHF*

## *The Catechism* **ONLY IF YOU FORGIVE OTHERS...**

**For what do we pray when we say  
"Give us this day our daily bread"?**

When we say "Give us this day our daily bread," we pray that God will give us each day all that is necessary to support the material life of our bodies and the spiritual life of our souls.

*For my flesh is food indeed, and my blood is drink indeed.  
(John 6:56)*

**For what do we pray when we say  
"and forgive us our trespasses as we forgive  
those who trespass against us"?**

When we say "and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us," we pray that God will pardon the sins by which we have offended Him, and we tell Him that we pardon our fellow men who have offended us.

*For if you forgive men their offenses, your heavenly Father will also forgive you your offenses. But if you do not forgive men, neither will your heavenly Father forgive you your offenses. (Matthew 6:14-15)*



## *The Servant's Word*

**"SHOWER, O HEAVENS FROM ABOVE, AND LET THE SKIES RAIN DOWN THE RIGHTEOUS ONE" (ISAIAH 45:8)**

Dearest Brothers and Sisters in Christ,

From year to year, the Birth of our Lord always brings with it an additional dimension of faith, hope and love. The birthday of this Divine Child is not a normal birthday celebration. The more that we celebrate it, the more that we delve deeper into the mystery that is our Lord. On the night of his birth he brought great joy into this world. A joy that even up till now we cannot fathom nor comprehend. Jesus brought light into this darkened earth because he is the light that the darkness could not overcome! Jesus came and he brought with him the love of his Father; a love whose splendor cannot be measured. How fortunate and blest was this earth to see, touch, smell and feel our Lord. With Isaiah on this day we cry out: "Shower, O Heavens from above, and let the skies rain down the Righteous One."

As we ponder on the Divine Child with Mary, our eyes are filled with his purity and innocence. With Joseph, we anticipate the hope that he will bring to all nations. With the angels, we praise, glorify and honour him. With the Shepherds, we bring all our dreams and wishes to his humble manger. And with the three kings we bow down before his majesty and adore him. How beautiful is the Divine Child that has been sent from above? Through him hope has overcome despair, joy has overcome sorrow, life has overcome death and the light has truly overcome the darkness. Through the birth of Jesus our relationship with our heavenly Father has been restored because he is the bridge that has redeemed and saved us. Yes, he is the bridge because without him we have no path to heaven! For this, we have no reason to despair. We are the children of joy! At times, it may seem hard to feel this as we journey through this life, however let us always try to remember this during this festive season and always. We are the children of joy!

As we continue our journey we come to the end of another year. A year in which we have grown so much, learnt so much and loved so much. A year which has been filled with new and exciting paths, challenging paths. Jesus continues to unveil his will for us and we continue to grow in love with him. The more challenges he places in our lives, the more we keep coming back for more and more. The closer we get to him, the harder that we must work to reach him.

On behalf of my brother priests and subdeacons, I would like to wish each and every one of you a joyful Christmas



that brings with it a great sense of hope for the coming year. Thank you to all our staff, committees and volunteers who work tirelessly day in and day out to ensure that our parish continues to radiate the light of the Divine Child. Thank you to all the businesses, community groups and government departments who continually support all the work that we do. And of course a special thanks to you, our parishioners, who if it wasn't for you we would not exist. May the birth of our Lord be the Light that overcomes every darkened area in your lives.

**Christ is born. Alleluia!**

**Father Tony Sarkis**

# *The Message of His Excellency for Christmas 2016*

## THE HOPE OF OUR FATHERS AND THE EXPECTATION OF THE NATIONS

Dearly Beloved,

**1.** At the Birth of our Lord Jesus, we celebrate a feast of hope, for in him were fulfilled what the prophets and messengers foretold, and the long wait of our fathers and the nations reached its desired goal. The promised saviour was born, Emmanuel, "God with us"; the dream came true and Good Hope was revealed to all humanity.

**2.** The Birth of our Lord Jesus in a manger in Bethlehem, manifested the love of God the Father in the Son made man, and Christ the Lord was glorified in the child born from the Virgin Mary, the daughter of David. The Word of God has become flesh to give the whole of humanity a new life for a new covenant in which the Word incarnate would be revealed. This Word is light itself. It is the sun of righteousness that shines on all the darkness of history, to illuminate it with the light of hope of the new era, because "separated from Christ .... we are without hope" (Eph 2/12).

**3.** We celebrate Christmas this year, when the glimmer of hope is about to expire in the hearts of many. The hope in our souls is threatened by the spread of religious fundamentalism that chooses the language of murder, darkness and intimidation towards others. The recent terrorist attack at St. Peter's Church, attached to St. Mark's Coptic Orthodox Cathedral in Cairo, was the worst in a series of attacks and persecution against the Christian minority in Egypt. This violence has the sinister goal of igniting a religious war. The attack which killed over 25 people, mostly women and children, and injured many more, leads us first to condemn terrorism and to reject it. We question the state of the world's conscience about the fate of minorities, especially Christians in the Middle East. We also question the Egyptian people about Egypt, for it was a refuge for the holy family of Nazareth whole fled there to escape from the threats of Herod. Is this tradition still alive?

**4.** The luminous, indisputable truth is that Christmas preaches hope in the midst of suffering, pain and adversity. The Christmas star is the Star of Hope, which made the people walking in darkness see a great light (Is 9:2). Our hope does not come from other people, but from God, from whom and through whom comes healing to the world. Hope, which is at the foundation of a renewed world, helps us to alleviate the pain and resist evil, but we cannot eradicate them, until God becomes all in all.

**5.** It is therefore imperative that we ask today: What can we hope for? And what must we have the courage and wisdom to simply accept?

Above all, we hope in Christ's promise to us of salvation and eternal life, not only as a reality to come, but as a present fact. The frustration and despair felt by man today as a result of the failure of scientific progress and development to bring him happiness renders the mission of the Church and its people an urgent and difficult one at the same time. Our world desperately needs a Hope that can bring a real joy to the heart. The revolution of science and technology that we are witnessing may contribute to the building of human society, but it could also potentially destroy humanity, if it is not related to forces beyond it and stronger than it. What ultimately saves man and grants him true happiness is neither science, nor the speed of social communication, nor the digital media and electronic games which have entered our homes, and taken a prime place in our daily lives, and the lives of our children, as a daily bread that we cannot dispense with. Technology does not intend to leave us any time soon, but rather the opposite for it has ascended an imaginary throne in our lives. The least we can say is that this is robbing us of our children and the human dimension of lovingly interacting with others.

**6.** It is only the true love that gives of itself, and not modern science or technology, that can save man and bring hope to his heart. When man experiences a great love, he truly enters into an oasis of redemption and salvation, giving new meaning to his life. Those touched by true love can sail in the mystery of life and as they delve deeper, they find hope emanating from the mystery of the divine incarnation, for it is truly the hope of our fathers and the expectation of the nations.

**7.** Dearly Beloved,

Reflecting on the great event of Christmas, we become aware of the importance of renewing our faith in a society that is suffering a crisis of faith in God, failing to realise that *a world without God is a world without hope*. Hope is a holy virtue that results from our Christian faith and invigorates it. *There is no hope without faith, and no faith without hope*. They go together and they both flow from the love of God and lead the journey of God's people towards the joy of Heaven.

**8.** We experience this journey of hope in a particular way in our Eparchy especially as we launch the work for the Diocesan Synod with the first general assembly to be held in the last week of November 2017. The assembly will address the seven pastoral priorities announced in 2013, and consider ways to activate the role of the laity in our Church, in addition to various pastoral, apostolic and spiritual matters in our Eparchy.

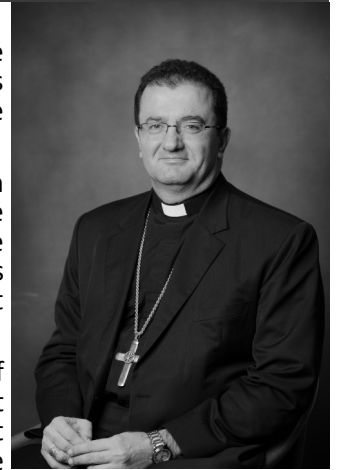
**9.** The mission of our Maronite Church in our multicultural Australian society is to spread the message of hope, not only for our sake as Maronite Christians, but for others so that we may be, for them, messengers of the good news of the Gospel. May we help others to walk under the guidance of the Christmas star, the Star of Hope, to the manger of Bethlehem, to worship the Divine Child. From thereon commences the journey of formation in faith, hope and love.

**10.** Prayer is essential to grow in hope. When no one else hears or listens to me, God still listens to my pleas. And when I can no longer speak with anyone, I can speak with God. It is beautiful when families come together to pray and praise the Divine Child at Christmas, this Child who has entered the history of each and every one of us and become closer to us than ourselves.

**11.** The good news for us today is that "God is the foundation of hope: not any god, but the God who has a human face and who has loved us to the end, each one of us and humanity in its entirety." (Pope Benedict XVI, *Spe Salvi*, 31). Let us therefore rejoice and chant:

**"Christ is born ... Alleluia"**

**+ Antoine-Charbel Tarabay**  
**Maronite Bishop of Australia**

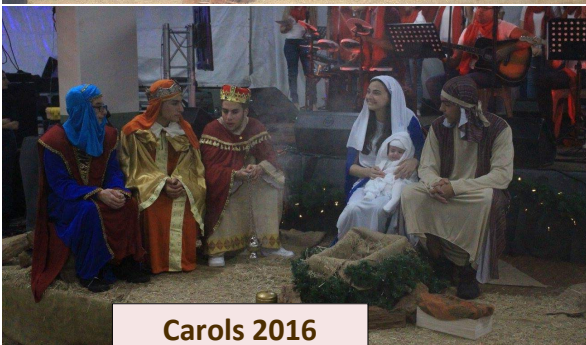




## PARISH CAMERA



**Carols 2016**



**Carols 2016**



**Heaven on Earth Initiative  
prepping food hampers  
for people in need**



**Christmas Adoration 2016**





## PARISH NOTICE BOARD

### Sunday 25 December: Birth of Our Lord – Christmas Day

8:00am (Arabic), 9:30am (English), 11:00am (Arabic/English), 5:00pm (Arabic/English) & 7:00pm (English)

St Patrick, Guildford

6:00pm Mass in English

### Saturday 31 December: New Year's Eve

6:00pm Mass in Arabic & English

### Sunday 1 January 2017: New Year's Day - World Day of Peace – Finding Our Lord in the Temple

8:00am (Arabic), 9:30am (English), 11:00am (Arabic/English), 5:00pm (Arabic/English) & 7:00pm (English)

St Patrick, Guildford

6:00pm Mass in English

### Thursday 5 January: Eve of the Epiphany

10:00pm Epiphany Mass Vigil with Blessing of the water

### Friday 6 January: Epiphany of the Lord

7:00am Epiphany Mass with Blessing of the water

8:45 am Epiphany Mass with Blessing of the water

6:00pm Epiphany Mass with Blessing of the water

### الأحد 25 كانون الأول: عيد الميلاد المجيد

القداست 8:00 (عربي)، 9:30 (انكليزي)، 11:00 (عربي/انكليزي) صباحاً، 5:00 (عربي/انكليزي) مساءً 7:00 (انكليزي)

6:00 St Patrick, Guildford (انكليزي)

### الإثنين 26 كانون الأول: عيد تهنئة العذراء

القداست 8:00 (عربي)، 10:00 (انكليزي) صباحاً و 6:00 مساءً (عربي/انكليزي)

### السبت 31 كانون الأول: ليلة عيد رأس السنة

6:00 مساءً قداست (انكليزي/عربي)

### الأحد 1 كانون الثاني: عيد رأس السنة 2017 – يوم السلام العالمي – أحد وجود الرب في الهيكل

القداست 8:00 (عربي)، 9:30 (انكليزي)، 11:00 (عربي/انكليزي) صباحاً، 5:00 مساءً (عربي/انكليزي) 7:00 (انكليزي)

6:00 St Patrick, Guildford (انكليزي)

### الخميس 5 كانون الثاني: ليلة عيد الدنج (الغطاس)

11:00 مساءً قداست ليلة عيد الغطاس مع رتبة تبريك المياه

### الجمعة 6 كانون الثاني: عيد الدنج (الغطاس)

7:00 صباحاً قداست مع رتبة تبريك المياه

8:45 صباحاً قداست مع رتبة تبريك المياه

6:00 مساءً قداست مع رتبة تبريك المياه

## FROM THE COMMUNITY YOUTH & PASTORAL CENTRE

DEC 2016

### Youth Outdoor Christmas & New Years 'White' Party

Fri 30 December 2016 at 7pm | Location: OLOL Carpark (facing the CYPC)  
Cost: \$30pp incl. dinner, dessert & entertainment. No prior bookings required.  
For more info contact Jamal on 0451486166 or Joanna on 0447442940

ساعة سجود كل نهار خميس الساعة الثامنة مساءً  
Adoration every Thursday night at 8pm

### Give an Extra Hour to God

Volunteers needed for 11am Sunday Children's Liturgy fortnightly from 10.30am - 11.30am to help our children participate in the Sunday Liturgy of the Word. Contact Subdeacon Danny Nough on 0477 008 787

JAN 2017

### "The Bible Project" Weekly English Bible Studies

Led by Mons Shora and Team  
Will resume mid January 2017

## REGULAR PARISH EVENTS / ACTIVITIES

### Youth & Teens Events

**Teens Saturdays 4-6pm** contact Albert Junior (AJ) 0415241514  
**Blood Donation** contact Joanna 0447442940 or Annette 0405297746  
**Youth Meeting First Tue of the month 8-9pm** contact John-Claude 0422643203  
**OLOL St Vincent De Paul Conference** contact Kim Moussa 0424658190

### Children's Events

**Arabic Classes: Sat 9:30am-12:30pm** call Margo on 0400 001 758  
**Fersan Al-Adra: Sat 1pm -3pm** call Eliana Gerges on 0421 740 115  
**Children's Playgroup: Tuesdays & Wednesday 9.30am-11.30am**

### Seniors Events

**Activities for Seniors**  
Every fortnight if you wish to bring a parent or grandparent, call Nadine Dib on 0488 807 080 or the Parish on 9689-2899

### نشاطات كبار السن في الرعية

كل أسبوعين لمن يهيمه إحضار أحد الوالدين أو الجدّين  
الاتصال بنادين ديب على الرقم ٠٤٨٨٨٠٧٠٨٠ أو الاتصال بالرعية ٩٦٨٩٢٨٩٩

### Adult Events

**Arabic Classes: Mon 7-9pm** call Margo on 0400 001 758

## COMMUNITY BUSINESS NETWORK PAGE

**H2FLOW**  
PLUMBING SOLUTIONS  
INDUSTRIAL | COMMERCIAL | RESIDENTIAL  
PLUMBING | DRAINAGE | GAS FITTING  
0404 631 019  
RAYMOND ISHAK  
www.h2flowplumbingsolutions.com.au

**THIS IS SENDING MONEY TO LOVED ONES**  
**WU**  
Find your nearest location or send online at [westernunion.com.au](http://westernunion.com.au)  
Customer Service 1800 501 500  
moving money for better  
www.westernunion.com.au

## Stand Corrected Podiatry Clinic

- Foot & Nail Treatment • Callus / Corns / Ingrown Toe Nails
- Diabetic Foot Care & Assessment
- Hip / Knee & Ankle Pain / Heel Spurs
- Orthotics & Custom Insoles

عناية بالتقدمين والعظام ابتداء من الأوراك حتى الأظافر في عيادة القدمين

See your GP for Medicare subsidy

قابلوا طبيبك للاستفادة

من خدمة تخفيضات الميديكير

نحل مشاكل القدمين بعناية فائقة وحرفية طبية موثوق بها

تقبل الميديكير للزيائن القابلين لاستخدامه



5 Memorial Avenue  
Merrylands NSW 2160

Ph 9637 3227  
Mob 0403 633 911

## FEARLESS MARTIAL ARTS

- ✓ High energy Taekwondo classes
- ✓ Experienced, qualified instructors
- ✓ Learn self defence, gain confidence
- ✓ Earn your Black Belt, be a champion!

UNIT 5, 187 FAIRFIELD RD GUILDFORD

PH: 0415 663 966

[www.facebook.com/fmataekwondo](http://www.facebook.com/fmataekwondo)



## Interested in becoming part of the Community Business Network Page?

For \$500 ONLY you can promote your business for the whole month.

For further details

Email: [media@lol.org.au](mailto:media@lol.org.au) or Contact us on

## شخصيات الميلاد



**يوسف،** المؤتمن على " السرّ المكتوم في الله منذ الدهور " (افسس 3/9)، يتأمل في هذا السرّ الذي بدأ يتحقق امام عينيه، سرّ مجيء ابن الله الى العالم، بما فيه من تجرّد وتحرير للعالم. ويتأمل يوسف، كمستمع، في ما أخبره رعاة بيت لحم وما رواه مجوس المشرق.

**مريم،** الصامئة المتأملّة، " تحفظ في قلبها كل هذه الكلمات ". تسجد لمن ولدت، وهي "أم خالقها"، وتستقي الحياة من الذي وضعته انساناً. تتأمل في وجه من هو ثمرة بطنها، ثمرة حب الله للبشر وحب مريم له، باسم البشرية جمعاء. ما من ولد يولد لولا تبادل الحب بين والديه. بكلمة " نعم، انا امة الرب " اعطت مريم كل حبها لله، بعد ان سبق وسكبه في قلبها بالروح القدس، فأصبح الكلمة بشراً. تأملت هذا المولود منها الذي يحقق الوعد الذي قطعه الله قديماً للبشر في اعقاب خطيئة آدم وحواء.

**الرعاة** المندهلون، ينظرون ويخبرون، و " يقدمون حملاً وضيعاً لحمل الفصح، بكرّاً للبكر، وذبيحاً للذبيح " (القديس افرام). وراحوا يهللون لمن رأوا فيه " راعي الرعاة ".

**مجوس الشرق** يسرون على هدي النجم الى من هو شمس الكون، على هدي العلم الى من هو الحكمة الالهية، من قراءة علامات الازمنة انتقلوا الى عمق الايمان، وهم من الشعب الوثني، فسجدوا له وقدموا الهدايا.

## كلمة الخادم: "أقطري أيتها السموات من فوق، ولتمطر الغيوم البرّ" (أشعيا 45: 8)

إخوتي وأخواتي الأحباء بالمسيح،

سنة بعد سنة، يحمل ميلاد الرب يسوع معه بُعْداً جديداً للإيمان والرجاء والحب. ميلاد الطفل الإلهي ليس احتفالاً بعيد ميلاد عادي. كلما احتفلنا به، كلما تعمّقنا أكثر في السر الذي هو ربنا. في ليلة ميلاده، أحضر معه فرحاً عظيماً إلى هذا العالم. فرح لا نستطيع حتى الآن أن ندركه أو نفهمه. لقد حمل يسوع نوراً إلى هذه الأرض المظلمة لأنه النور الذي لا تدرکه ظلمة! جاء يسوع وحمل معه حب أبيه؛ حبّ لا يمكن لسنائه أن يُحد. كم هي محظوظة ومباركة هذه الأرض لكي ترى ربنا وتلمسه وتسمّه وتتحمّسه. في هذا اليوم، نهتف مع أشعيا قائلين: "أقطري أيتها السموات من فوق، ولتمطر الغيوم البرّ".

عيوننا تمتلئ بطهره وبراعته ونحن نتأمل بالطفل الإلهي وأمه مريم. مع يوسف، نترقّب الرجاء الذي سيحمله إلى جميع الأمم. مع الملائكة، نسيحه ونمجده ونكرمه. مع الرعاة، نحمل كل أحلامنا وأمنياتنا إلى مزوده المتواضع. ومع الملوك الثلاثة، نجثو أمام جلاله ونعبده. كم هو جميل الطفل الإلهي الذي أرسل من فوق؟ من خلاله، تغلب الرجاء على اليأس، والفرح على الحزن، والحياة على الموت، والنور تغلب حقاً على الظلمة. بميلاد يسوع، تم إصلاح علاقتنا مع أبينا السماوي لأنه الجسر الذي افتدانا وخلصنا. نعم، إنه الجسر، فلواه لا طريقاً لنا إلى السماء! لهذا، لا داع لنا لليأس. نحن أولاد الفرح! قد يبدو صعباً علينا أحياناً أن نشعر بذلك ونحن نقوم بمسيرتنا في هذه الحياة، لكن فلنحاول دائماً أن نتذكّر هذا الأمر خلال موسم الأعياد وباستمرار. نحن أولاد الفرح!

في خضمّ مسيرتنا، نصل إلى نهاية سنة أخرى. سنة نموناً خلالها كثيراً، تعلّمنا الكثير وأحببنا كثيراً. سنة كانت مليئة بدروب جديدة ومشوّقة، دروب محفوفة بالتحديات. ويستمر يسوع بكشف إرادته لنا فيما نواصل نموناً بالحب معه. وكلما وضع تحديات في حياتنا، كلما عدنا إليه لنقبل المزيد منها. وكلما اقتربنا منه، كلما ترتب علينا بذل مجهود أكبر للوصول إليه.

باسم إخوتي الكهنة والشدايقة، أود أن أتمنى لكل فرد منكم ميلاداً سعيداً يحمل معه شعوراً عظيماً بالرجاء خلال السنة المقبلة. شكراً لجميع موظفينا ولجاننا ومتطوعينا الذين يعملون بلا كلل يوماً بعد يوم، للتأكد من أن رعبتنا تواصل إشراقها بنور الطفل الإلهي. شكراً لكل الشركات والمصالح التجارية والمنظمات الاجتماعية والدوائر الحكومية التي تدعم باستمرار كل الأعمال التي نقوم بها. وطبعاً، شكر خاص لأبناء وبنات رعبتنا. لولاكم، لما وُجدنا. فليكن ميلاد ربنا النور الذي يتغلب على كل ناحية مظلمة من حياتكم.

**وُلِدَ المسيح، هلوليا!**

**الخوري طوني سركيس**

## IN OUR PRAYERS

Lord, may all the faithful departed whom we entrust to Your care, be held securely in Your Loving embrace for all eternity especially those we Pray for:

(A) All departed souls, All the lost souls, All the faithful departed, Jabbour Azizi, Michel Anjoul (B) Raymous & Hanneh Bazouni and their son Charbel, Joseph Saad Boutros, Sobhi & saidie Bazouni and their children (C) (D) (E) Elichaa & Samiha and their son Malkoun, Azar Estephan (F) Ibrahim Hanna Fakhri and his faithful departed (G) Colleen Madeline George, Youssef Salim El Khoury Gebrael, Helen George, Majid George (H) Madeline & Paul Haddad and son Joseph Haddad, Anis Jamil Haddad, Maurice & Martha Jamil Haddad, Dr Jim Haddad, Elias & Salimeh Hessen and their children, Tannous & Chmouni Hassan, Youssef & Hanneh Hassan and their children & grandchildren (I) Tansa & Thouraya Ishac and their children & grandchildren (J) (K) Karam Antonios Karam (L) Boulo us Lawlach (M) Therese Melhem, Arthur (Otre) Moses, Boutros & Johra Moussa and their daughter Malki, John Toufic Merhi, Youssef Maroun and his wife Ghssoun, Semaan & Karime Masri, Anthony Marmah Moses, Departed of Moses Family (N) (O) (P) Peace in the word & in our hearts & our houses & in our families (Q) (R) Milia Bou Raidan, Jamil & Labibi Roumanus, Rouhana & Elaine Rahme, Elie Saba Rahme, Raymond & Etour Romanos and their son Joseph, Chmouni & Raymond Rizk (S) Souls in Purgatory, Boutros Kozhaya Sas-sine, Matilda Abboud Sadek, Nabih Nasim Saad, Youssef Michael Shaheen, Jamila Sahyoun, Mourched & Madina and their daughter Zena Semaan (T) (U) (V) (W) (Y) (Z)



## رسالة المطران بمناسبة عيد الميلاد ٢٠١٦ رجاء الآباء وانتظار الشعوب



أيها الأحباء،

١. ميلاد الرب يسوع هو احتفال بعيد الرجاء، إذ فيه تحققت نبوءات الانبياء والمرسلين، ومعه وصل انتظار الآباء والشعوب إلى غايته المنشودة، فولد المخلص الموعود عمانوئيل "الله معنا" والحلم أصبح حقيقة، وظهر الرجاء الصالح لبني البشر أجمعين.

٢. وبميلاد الرب يسوع طفلاً في مغارة بيت لحم، تجلّت محبة الله الأب في الابن المتأنس، وتمجّد المسيح الإله في الإنسان المولود من مريم البتول بنت داود. لقد أصبحت كلمة الله جسداً حياً لتمنح البشرية جمعاً حياة جديدة لزمان جديد تتجلّى فيه الكلمة الإلهية المتجسدة، التي هي النور في ذاته، الشمس الحق التي تشرق على كل ظلمات التاريخ، لتضيئها بأنوار الرجاء للعهد الجديد، لأنه "من دون المسيح، ليس لنا رجاء" (أف ١٢/٢).

٣. نحتفل بعيد الميلاد هذه السنة، وتكاد شعلة الرجاء تنطفئ في قلوب الكثيرين. فأول ما يهدد في نفوسنا الرجاء هو أخبار تنامي الأصوليات الدينية التي تعتمد لغة القتل والظلام والترهيب تجاه الآخرين. فالعمل الارهابي الذي استهدف الكنيسة البطريركية المجاورة لكاتدرائية القديس مرقس لإخوتنا الاقباط الارثوذكس في القاهرة، كان الأعنف في مسلسل اضطهاد الأقلية المسيحية في مصر، وهو يخبئ وراءه مساعي شريرة لاشغال الفتنة الطائفية. هذا الاعتداء الذي ذهب ضحيته أكثر من خمسة وعشرين قتيلاً، أغلبهم من النساء والأطفال، بالإضافة إلى عدد كبير من الجرحى، يدفعنا أولاً إلى إدانة الارهاب ورفضه بشكل قاطع والتساؤل بالتالي أمام الضمير العالمي حول مصير الاقليات، ومنها المسيحيون في الشرق الأوسط. كما انه لا بد من ان نسأل الشعب المصري العزيز عن مصر التي عرفناها ملجأ لعائلة الناصرة المقدسة من تهديدات واضطهاد هيروودوس، هل تحافظ مصر اليوم على هذا التقليد؟

٤. ولكن الحقيقة الساطعة التي لا تقبل الجدل هي أن عيد الميلاد يبشر بالرجاء في خضم المعاناة والوجع والمحن، ونجمة الميلاد هي نجمة الرجاء التي جعلت الشعب السائر في الظلمة يُبصر نوراً عظيماً. فرجاؤنا هذا لا يأتي من الناس بل من الله الذي منه وفيه شفاء العالم. ولكن الرجاء الذي أصبح في اساس العالم الجديد، يساعدنا على ان نضع حداً للألم ومقاومة الشر، انما لا نستطيع إزالتها إلى أن يصبح الله كلاً في الكل.

٥. وإذا كان لا بد من أن نتساءل اليوم: ماذا يمكننا أن نرجو؟ وماذا لا يمكننا أن نرجو؟ فقبل كل شيء، نحن نرجو وعد المسيح لنا بالخلاص والحياة الابدية، ليس فقط كحقيقة منتظرة، ولكن كحقيقة حاضرة. فالاحباط الذي يشعر به انسان اليوم من جراء اخفاق التقدم والتطور العلمي في توفير السعادة الكاملة للانسان، يجعل رسالة الكنيسة وبنائها رسالة ملحة وصعبة في عالم اليوم. إن عالمنا بأمر الحاجة إلى رجاء جديد يُنعش في قلبه الفرح الحقيقي، لأن ثورة العلم والتقنيات العالية التي شهدناها قد تسهم في بناء الانسان والمجتمع، ولكن باستطاعتها أيضاً ان تهدم الانسان والبشرية اذا لم تكن مرتبطة بقوة خارجية عنها واقرى منها. فالذي يخلص الانسان ويعطيه نعمة الرجاء والسعادة الحقيقية، ليست العلوم، وليست سرعة التواصل الاجتماعي، وليست كثرة وسائل الإعلام الرقمية والألعاب الإلكترونية، التي دخلت، من دون استئذان، ليس فقط إلى بيوتنا وحسب بل إلى صلب حياتنا اليومية، وحياة اولادنا، واصبحت كالخيزر اليومي لا يمكن الاستغناء عنها، ولا هي تنوي الرحيل عنا وقد تربعت على عرش من صنع الخيال أدخلته إلى حياتنا، وأقل ما يقال فيها إنها تسرق منا ومن اولادنا البعد الانساني في التفاعل والتعامل المحب مع الآخر.

٦. إن الذي يخلص الانسان ويزرع في قلبه الرجاء، ليس العلم والتقنيات، انما المحبة التي لا تُعطي الا ذاتها. وعندما يعيش الانسان خبرة حب كبير يدخل فعلاً إلى واحة الفداء والخلاص ويعطي معنى جديداً لحياته. فمن يمسسه الحب الحقيقي يحرر في سر الحياة، وعندما يكتشف عمق هذا الحب يجد الرجاء النابع من سر التجسد الالهي، لانه فعلاً رجاء الآباء وانتظار الشعوب.

٧. أيها الأحباء،

إن التأمل بحدث الميلاد يجعلنا نعي أهمية تجديد إيماننا في مجتمع يعيش أزمة إيمان بالله، دون ان يدري أن عالماً بدون الله هو عالم بدون رجاء. فالرجاء فضيلة إلهية تتبع من إيماننا المسيحي وتحييه. فلا رجاء دون إيمان ولا إيمان دون رجاء، انهما فضيلتان متلازمتان تنبعان من محبة الله وتقودان مسيرة شعب الله السائر نحو سعادة السماء.

٨. ومسيرة الرجاء هذه نعيشها بشكل خاص في ابرشيتنا، وقد انطلقت ورشة العمل للمجمع الابريشي الذي سيعقد جمعيته العمومية الاولى في الاسبوع الاخير من شهر تشرين الثاني ٢٠١٧. وسيتناول البحث الاولويات الرعوية السبع التي أعلنها عام ٢٠١٣، وتفعيل دور العلمانيين في كنيسيتنا المارونية، بالإضافة إلى التداول في مختلف الامور الرعوية والرسولية والروحية في الابرشية.

٩. ورسالة كنيسيتنا المارونية في مجتمعنا الاوسترالي التعددي هي رسالة رجاء، ليس فقط من اجل تجديد رجائنا نحن أبناء الايمان، بل من اجل الآخرين، لنكون رسل رجاء جديد لهم، فنبادر لنساعدهم على السير بهدي انوار نجمة الميلاد، نجمة الرجاء، إلى مغارة بيت لحم، ليسجدوا امام الطفل الالهي، وتتطلق حينها مسيرة التنشئة على الايمان والرجاء والمحبة.

١٠. وتبقى الصلاة المكان الاساسي للتنشئة على الرجاء. فان لم يعد هناك احد يسمعي فاه لا يزال يصغي الى صوت استغاثتي. وان لم يعد بوسعني التكلم مع احد فبإمكاني التكلم مع الله. فما اجمال ان تجتمع العائلة في الميلاد للصلاة وتسبيح الطفل الالهي، الذي دخل تاريخ كل واحد منا واصبح اقرب الى ذواتنا منا نحن الى ذواتنا.

١١. والبشرى السارة لنا اليوم هي "أن الله هو اساس الرجاء، لا أي إله، بل الإله الذي يحمل وجهاً بشرياً والذي أحبنا غاية الحب، كلاً بمفرده، والبشرية جمعاً". (البابا بندكتوس في رسالته حول الرجاء المسيحي: "خلصنا بالرجاء" (عدد ٣١)، فلنسبح ونهتف قائلين: "ولد المسيح ... هلوليا".

سيدني في ٢٤ كانون الأول ٢٠١٦

+ المطران أنطوان-شربل طرييه  
راعي أبرشية أستراليا المارونية



الأحد ٢٥ كانون الأول ٢٠١٦

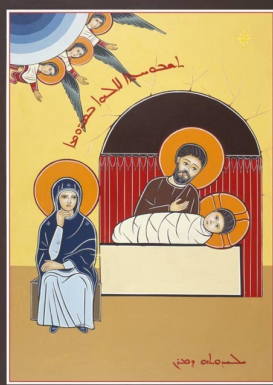
WWW.OLOL.ORG.AU

## الإنجيل

## عيد الميلاد المجيد

## الرسالة

في تلك الأيام، صَدَرَ أَمْرٌ مِنْ أَعُوْصُطُسَ قَيْصَرَ بِإِحْصَاءِ كُلِّ الْمَعْمُورَةِ. جَرَى هَذَا الإِحْصَاءُ الْأَوَّلُ، عِنْدَمَا كَانَ كِيرِينْيُوسُ وَالْيَا عَلَى سُورِيَا. وَكَانَ الْجَمِيعُ يَذْهَبُونَ، كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مَدِينَتِهِ، لِيَكْتَتِبُوا فِيهَا. وَصَعِدَ يُوسُفُ أَيْضًا مِنَ الْجَلِيلِ، مِنْ مَدِينَةِ النَّاصِرَةِ، إِلَى الْيَهُودِيَّةِ، إِلَى مَدِينَةِ دَاوُدَ الَّتِي تُدْعَى بَيْتَ لَحْمَ، لِأَنَّهُ كَانَ مِنْ بَيْتِ دَاوُدَ وَعَشِيرَتِهِ، لِيَكْتَتِبَ مَعَ مَرْيَمَ خَطِيبَتِهِ، وَهِيَ حَامِلٌ. وَفِيمَا كَانَا هُنَاكَ، تَمَتَّ أَيَّامُهَا لِتِلْدَ، فَوَلَدَتْ ابْنَهَا الْبِكْرَ، وَقَمَطَتْهُ، وَأَضْجَعَتْهُ فِي مِذْوَدَ، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ لَهُمَا مَوْضِعٌ فِي قَاعَةِ الصُّيُوفِ.



قراءات الأحد القادم  
عيد رأس السنة - يوم السلام العالمي  
أفسس ٢: ١١ - ٢٢  
يوحنا ١٤: ٢٧ - ٣١

ولد المسيح  
ولد الحب

ولد السلام

ولد الرجاء

هللوا

وكان في تلك الناحية رعاة يقيمون في الحقول، ويسهرون في هَجَعَاتِ اللَّيْلِ عَلَى قُطْعَانِهِمْ. فَإِذَا بِمَلَكِ الرَّبِّ قَدْ وَقَفَ بِهِمْ، وَمَجَّدَ الرَّبُّ أَشْرَقَ حَوْلَهُمْ، فَخَافُوا خَوْفًا عَظِيمًا. فَقَالَ لَهُمُ الْمَلَكُ: "لا تَخَافُوا! فَهَذَا أَنَا أَبَشِّرُكُمْ بِفَرَحٍ عَظِيمٍ يَكُونُ لِلشَّعْبِ كُلِّهِ، لِأَنَّهُ وَلِدَ لَكُمْ الْيَوْمَ مُخَلَّصًا، هُوَ الْمَسِيحُ الرَّبُّ، فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ. وَهَذِهِ عَلَامَةٌ لَكُمْ: تَجِدُونَ طِفْلًا مَقْمَطًا، مُضْجَعًا فِي مِذْوَدٍ!". وَانْضَمَّ فَجَاءَهُ إِلَى الْمَلَكِ جُمُهورٌ مِنَ الْجُنْدِ السَّمَاوِيِّ يَسْبِّحُونَ اللَّهَ وَيَقُولُونَ: "الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْعُلَى، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، وَالرَّجَاءُ الصَّالِحُ لِلْبَنِي الْبَشَرِ". وَلَمَّا انْصَرَفَ الْمَلَائِكَةُ عَنْهُمْ إِلَى السَّمَاءِ، قَالَ الرَّعَاءُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: "هَيَّا بِنَا، إِلَى بَيْتِ لَحْمَ، لِنَرَى هَذَا الْأَمْرَ الَّذِي حَدَّثَ، وَقَدْ عَلَّمَنَا بِهِ الرَّبُّ". وَجَاءُوا مُسْرِعِينَ، فَوَجَدُوا مَرْيَمَ وَيُوسُفَ، وَالطِّفْلَ مُضْجَعًا فِي الْمِذْوَدِ.

وَلَمَّا رَأَوْهُ أَخْبَرُوا بِالْكَلَامِ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فِي شَأْنِ هَذَا الصَّبِيِّ. وَجَمِيعُ الَّذِينَ سَمِعُوا، تَعَجَّبُوا مِمَّا قَالَهُ لَهُمُ الرَّعَاءُ. أَمَّا مَرْيَمُ فَكَانَتْ تَحْفَظُ هَذِهِ الْأُمُورَ كُلَّهَا، وَتَتَأَمَّلُهَا فِي قَلْبِهَا. ثُمَّ عَادَ الرَّعَاءُ وَهُمْ يُمَجِّدُونَ اللَّهَ وَيُسَبِّحُونَهُ عَلَى كُلِّ مَا سَمِعُوا وَرَأَوْا، حَسْبَمَا قِيلَ لَهُمْ.

لوقا ٢: ١ - ٢٠

في زمن الحب والعتاء،  
زمن التجسد، حيث أصبح  
الله إنساناً ليصبح الإنسان  
الها،

أرسلت السماء خالقها  
واستقبلت الأرض من  
يقفها وتالله الإنسان لأن  
الله أصبح ابن الإنسان.  
فأفرج ليها المسكونة  
وأعطني البشري السارة:

ولد المسيح ... هللوا  
الكهنة، أعضاء اللجان  
والعاملون في الرعية  
يتمنون ميلاداً مجيداً  
لجميع أبناء الرعية.

## قداسات يوم الأحد

كاتدرائية سيدة لبنان - هاريس بارك ٨:٠٠ (عربي) ٩:٣٠ (إنكليزي) ١١:٠٠ (عربي، إنكليزي) ٥:٠٠ (عربي، إنكليزي) ٧:٠٠ (إنكليزي)  
مركز قداس ٦:٠٠ ب. ظ. في كنيسة سانت باتريك، غيلفورد (عربي، إنكليزي)

## قداسات الأسبوع

الإثنين - الجمعة ٧:٠٠، ٨:٤٥ صباحاً و ٦:٠٠ مساءً، الأربعاء ٧:٠٠، ٨:٤٥ صباحاً و ٥:٣٠، ٧:٠٠ مساءً (إنكليزي) السبت ٧:٣٠ صباحاً و ٦:٠٠ مساءً

## الإعترافات

مؤمّنة قبل وخلال قداس السبت الساعة ٦:٠٠ مساءً و قداسات الأحد أو بتحديد موعد خلال أيام الأسبوع

## ساعات السجود

ساعة سجود: كل يوم خميس ٨:٠٠ - ٩:٠٠ مساءً ٢٤ ساعة سجود أمام القربان: كل أول جمعة من الشهر من ٩:٣٠ صباحاً لغاية السبت ٧:٣٠ صباحاً

## صلاة

عب ١: ١٢

نشكرك يا طفل المغارة، الذي صار جسداً وحلّ بيننا؛  
نشكرك يا مَنْ علّمنا بتجسّدك، التواضع والمصالحة  
والرحمة؛ نشكرك يا مَنْ صيرت مثلاً، لترسم لنا طريق  
الخلاص، وتعلّمنا درب المحبة والشهادة، وأعنت رَوْقَ  
بنوّتنا للآب؛ نصلي اليوم لأجل كنيستنا وابرشيّتنا، ونذكّر  
كُلَّ أبناء رعيّتنا ووطننا، خاصة المحزونين والمتألّمين  
واليتامى والمسجونين؛ ونمجّدك مع الملائكة، ونشكرك مع  
الرعاة، ونسجد لك مع المجوس، ونفرح بك مع يوسف  
ومريم، وننشّد جميعاً: المجد لله في العلى، وعلى الأرض